

苍洱文苑丛书

# 白族民间祭祀经文钞

张明曾 段甲成 编著

云南民族出版社

书名题字:马福民

图片摄影:杨伟林 张明曾



ISBN 7-5367-2878-6



9 787536 728783 >

ISBN 7-5367-2878-6/B·12

定价:25.00元

苍洱文苑丛书

# 白族民间祭祀经文钞

张明曾 段甲成 编著

图书在版编目 (CIP) 数据

白族民间祭祀经文钞/张明曾、段甲成编著. —昆明:  
云南民族出版社, 2004.4

(苍洱文苑丛书)

ISBN 7-5367-2878-6

I. 白... II. ①张...②段... III. 白族—祭文—汇编 IV. K892.352

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 024120 号

责任编辑	奚寿鼎
责任校对	车树清
装帧设计	何志明 张宝成

---

出版发行	云南民族出版社 (云南省昆明市环城西路 170 号 云南民族大厦五楼 邮编:650032) <a href="http://www.ynbook.com">http://www.ynbook.com</a> <a href="mailto:ynbook@vip.163.com">ynbook@vip.163.com</a>
印 刷	昆明市五华区教育委员会印刷厂
开 本	850mm × 1168mm 1/32
印 张	10.875
字 数	260 千
版次印次	2004 年 4 月第 1 版第 1 次
印 数	0001—1100 册
定 价	25.00 元

ISBN 7-5367-2878-6/B·12 (版权所有 侵权必究)

# 序

大理白族自治州文化局局长 杨政业

人们常说，白族是一个历史悠久文化发达的民族。诚然，辉煌的南诏大理国为代表的古代文化为世界文明史所认同，而许多在民间延续数千年并且还在当代存活着的文化，却往往被人们所忽视，有时还被误解并无形中予以禁锢，或者视如糟粕而弃之。过去很长的岁月里，白族民间“莲池会”及其经文就是被文化学术界不为重视的一例。

在白族乡村，多少年以来世代传承着一种由中老年妇女结成的“莲池会”社团，其形式以 50 岁以上的中老年妇女为成员，绝大多数人不识字。以本主庙为主要的活动场所，以本主圣诞、观音菩萨的三大节日、佛道儒主要神祇的节日为聚会诵经祭祀时间，以口传心记的方法传承祭祀经文。《白族民间祭祀经文钞》是一些文化较发达的地区根据“经母”口诵记录下来的经典，内容有的源自于佛道教经典，有的进行了局部的删改，有的是白族妇女口头创作的记录，在民间有相当数量的经文是采用汉语夹白话来念诵的。从人类文化学的角度来看，它是白族整个文明史的组成部分；从宗教学的角度来看，它是研究白族妇女民间宗教社团的重要资料。白族乡村莲池会的活动是白族村社文化的一大景观，它包融着丰富深厚的文化内涵。

张明曾和段甲成是生长在洱海边的一个叫“仁里邑”村子的白族人。张明曾 60 岁，段甲成 28 岁。他们多年在政府文化部

门工作，对本民族的文化情有独钟，爱之至深。张明曾先生擅长于绘画、诗歌、民族历史文化的研究，知识丰富，长期醉心于对白族民间文化的田野调查研究。段甲成是近年崭露头角的白族青年学术新秀。一年多来，张明曾与段甲成在洱海边上跋涉不疲，访得莲池会现存口传经文 400 余篇，有《地母经》、《报恩经》、《造船经》、《观音经》、《本主经》、《文昌经》、《太阳经》、《太阴经》、《八仙经》、《牛经》、《茶经》、《豆经》等，做了大量的记译校正工作，并有心结集付梓，使古老神秘的民间文化如拂去蒙尘的珍珠，以出版物呈献于人们的面前。此为首次印行莲池会的经文，具有文化眼光和胆识，做了一件文化研究的基础性工作，可钦可佩。

白族妇女是白族社会中最伟大的群体。数千年以来，她们不仅担负着生产、生育、家务的重担，同时也起着传承白族文化的重要作用。源远流长的以本主崇拜为核心兼容佛道儒的白族多元文化，在很大程度上是由她们维系着的。透过宗教和民俗的现象看白族莲池会的经典，我们可以看到白族妇女历史上由于地位低下，缺少文化，带来她们对自然力量的恐惧，对人生、社会的迷惘与抗争。同时，大量的经文又贯穿了人们对真善美的追求，对假丑恶的摒弃。假如说，用过去“左”的眼光看白族莲池会的经文，可能认为它是宣扬所谓的“封建迷信”，以为纯粹是无稽之谈，如果用科学的辩证的观点来看，其中不乏表现白族对天地人之间关系的哲学认识（包含唯心主义的认识），对人生幸福的追求，对道德观念的塑造与理解。莲池会及其经文，既是对白族妇女思想观念的一种封建约束，又是对白族妇女真善美的塑造，同时又是在客观上形成了一种特殊的文化的熏陶与教育，尤其过去在缺乏教育条件的岁月里，它是白族妇女受到的最直接的自我教育形式。今天 50 岁以上的妇女，大多不识字，但都晓事明礼、勤劳聪慧、贤淑能干、有知有识，在一定程度上与本主信仰和莲

池会的社会熏陶有关系。在对待民族民间文化的问题上，采取一概否定或一概肯定的态度，都不是正确的。只有用辩证唯物主义和历史唯物主义的观点看待和分析，才是接近实际的科学态度。

张明曾和段甲成编著的这本《白族民间祭祀经文钞》，只是白族地区浩如烟海的本主崇拜、佛道儒文化当中的一小部分，在民间流传的各种典籍和口传经典还很多，它虽没有佛教经、律、论“三藏”的丰富，但它的确是白族文化史、思想史、宗教史的构成部分。艺海拾贝，其光可鉴；集文成书，其功可嘉。故为其书赘文拟序是也。

2002年秋于龙尾城紫薇斋

## 序 二

---

大理白族自治州民宗局局长 李如珍

生活在青山碧水之间洱海、剑湖等湖泊周围的白族人民，数千年来，走过了艰辛曲折的历史途程，建设了他们美好的家园，创造了他们民族的文化。白族民间文化的积淀，犹如滇西高原一样博大而又深厚。我州老文化工作者张明曾带领年轻文化干部段甲成，历尽艰辛在洱海周围白族村寨作了长时间的民间文化调查，获得许多弥足珍贵的资料。他们在记录、搜集到的数百篇民间祭祀经文中选出一部分，作了译注，编成《白族民间祭祀经文钞》一书，做了一件以往没有人做的事，为白族文化学术研究提供了一份民间祭祀方面完整的资料。

《白族民间祭祀经文钞》全书20万字，包括100篇民间祭祀经文，5万多字的调查报告和导读文章。内容全系白族儒教、道教、佛教、本主崇拜、原始宗教、祖先崇拜方面用于祭祀的民间经文。其中相当数量的经文是白族中老年妇女松散状态的民间宗教组织莲池会历代经母的口头创作，全用白语唱诵。这部分经母创作的白文经，吐露的是历代白族妇女的心声，表达的是在阶级社会曾经深受压迫，饱受苦难的白族妇女的思想感情，反映了白族人做人处世的思想理念、道德风尚和理想追求。白族中老年妇女组成的民间宗教组织莲池会祭祀活动频繁。经母们祭祀时的诵经，十分悦耳动听，既娱神又娱人，和中老年男子的洞经会活动一样，是白族村寨中的一大文化景观。作为一种历史悠久、普及

面十分广泛的民间宗教祭祀文化现象，在建设有中国特色社会主义的事业中，学术界自然对它产生浓厚兴趣，力求从对它的研究中吸收和借鉴白族传统文化中 useful 和有价值的成分。

白族祭祀经文是民间宗教祭祀中使用的，它就必然历史地带有宗教的内容、形式和色彩。但白族是很重视现世今生的民族，祭祀为的是今生生活美好。在经母们心目中，“神”、“佛”、“天堂”、“地狱”只是虚幻的概念化符号，真实的则是现实生活的安乐。这种思想追求在经文中表达得十分坦诚和强烈。当今，白族妇女是国家的主人翁，她们掌握了更多的文化科学知识，参与许多社会活动，不再是阶级社会中受压迫、受欺凌的妇女了。她们参加民间宗教组织莲池会，是一种白族村寨中的历史传统，在今天，它适应了对儿孙进行“善”的传统教育的要求。所以，在农村莲池会活动仍然十分活跃。从这一点上讲，经母们是白族传统文化的传承者。

积极引导宗教与社会主义社会相适应，是建国以来党和政府探索出来的解决宗教问题的基本途径，这不仅是我国在建设有中国特色社会主义事业中对宗教工作提出的重大问题和根本任务，而且是对马克思主义宗教观的继承、发展和创新。白族中老年妇女的莲池会，虽然不是严格意义上的宗教组织，但传统的祭祀拜经也是带有宗教活动的形式，带有唯心主义、宿命论的色彩，需要对其正确引导，使其在保存白族优秀传统文化方面起到良好作用，扬弃其消极的东西，吸收有益于文明道德建设的积极因素。《白族民间祭祀经文钞》的出版算是引导吧！

2003年12月1日

## 说 明

一、本书坚持马克思主义宗教观，以科学的、历史唯物主义的态度将长期口头流传于大理洱海周围地区的莲池会经文通过记译、整理，编辑成册。本书将包容、储藏、沉淀了丰富白族传统文化的口头经文通过文字的形式记载下来，从而形成一份原汁原味的白族宗教文化的原始资料，供专家、学者研究使用。

二、本书所搜集的经文，内容涉及白族所信奉的本主崇拜、佛教、道教、儒教、原始宗教、祖先崇拜和一些有关地方历史风物的经文。

三、因搜集整理工作存在较大难度且考虑篇幅等因素，本书所搜集的经文，并非大理洱海周围地区流传的莲池会经文的全部。此外，经文的来源，除一小部分来源于从民间搜集的手抄经书外，大部分都来自民间“斋奶”的口传记忆。因口音（白语口音）差异、彼此相互保守及“斋奶”大多没有文化等诸多因素，致使许多代代相传的经句根本无法辨清其准确意义。因此，本书中的偏误在所难免。

四、本书由卷首、正文、卷末三部分组成。卷首置序、说明、写在前面和调查报告；正文置经文和照片；卷末置附录和后记。

五、本书经文采用横行两栏排印，即每页先念左边经文，后念右边经文。经文篇目的排列，大体按宗教信仰类别划分，与民间“斋奶”的诵唱顺序有所差异。

六、本书经文按文字类别分为汉文、白汉相间、白文三种。其中白汉相间的经文一律将汉意注译释于页末。白文经文则采取对称翻译的形式，即左边为白文经文，右边为汉文译意。

七、本书经文中的“白文经”一律用近音汉字记录，读时读成白语。

## 目 录

序 一	杨政业	( 1 )
序 二	李如珍	( 4 )
说 明		( 1 )
写在前面		( 1 )
大理洱海周围白族村落的莲池会及其经文		( 8 )
开门经		( 46 )
出门经		( 56 )
开坛经		( 60 )
无上虚空地母养生保命真经		( 64 )
白鹤经		( 72 )
鹅 经		( 74 )
鸡 经		( 74 )
蜻蜓经		( 75 )
牛 经		( 75 )
五谷经		( 76 )
谷穗经		( 77 )
果子修行经		( 79 )
桥 经		( 80 )

白酒经	(82)
干那经	(82)
豆腐经	(83)
木鱼经	(83)
门神经	(84)
十二大愿经	(85)
造船经	(88)
童子经	(90)
太子经	(94)
自思想五更经	(99)
绣桌围经	(102)
太阴经	(103)
太阳经	(104)
二曜经	(106)
观音经	(110)
三炷香经	(117)
日光经	(118)
月光经	(120)
花五朵经	(124)
花十朵经	(125)
花十二朵经	(127)
观音大经	(130)
寿酒经	(133)
拜寿经	(135)
十二时烧香经	(138)
六殿阎君经	(140)
大十王尊经	(142)
十八罗汉经	(145)

十殿十王经	(147)
九月十五经	(148)
莲花经	(149)
普门经	(150)
供养经	(151)
离乡经 (小观音经)	(152)
观音造船经	(154)
赞如来经	(156)
收经用经	(159)
地藏王经	(160)
观音老母身穿金经	(161)
大十二愿经	(162)
小十二愿经	(164)
十报经	(166)
三世因果经	(169)
念观音经	(173)
鳌光经	(175)
接佛经	(179)
药师经	(180)
莲池经	(183)
贺圆通经	(202)
广法经	(204)
幡杆经	(209)
罗刹经	(210)
女媧娘娘经	(211)
白马王子经	(212)
白花公主经	(213)
瑶池阐演金仙八姥挽化真经	(214)

十二月念佛经	(228)
灶王府君新经	(232)
八仙庆寿经	(239)
无上玉皇心印经	(244)
城隍经	(246)
子孙娘娘经	(248)
南北斗经	(249)
山神经	(252)
财神经	(253)
东海龙王经	(256)
灶君显应度世文经	(258)
文昌经	(261)
报恩经	(262)
报恩经(唐王会)	(270)
祖先经	(275)
送母西归经	(278)
我念报恩经	(280)
父母子女离别经	(286)
生儿祭拜经	(289)
七月念经	(298)
王氏女对金刚经	(300)
接金姑经	(308)
送金姑经	(310)
邓睽诏经	(311)
十二月小唱经	(313)
十二杯酒经	(315)
七仙女经	(317)
海船花经	(320)

红山本主经·····	(322)
将军洞本主经·····	(324)
周城本主经·····	(325)
附录：大理莲池会经文名录·····	(326)
后 记·····	(331)

## 写在前面

本书《白族民间祭祀经文钞》，系专门集录洱海周围莲池会经文为主要内容的有关白族妇女宗教文化的第一本公开出版的学术性著作。白族独有的中老年妇女的宗教社团莲池会在白族村寨中十分普及，人数众多，活动频繁，是白族宗教文化当中十分引人注目瞩目的妇女宗教文化现象。它的历史源远流长，伴随着南诏初期佛教传入大理地区而产生，伴随着观音崇拜在大理地区的日益兴盛而发展。至今已经历近 1300 年的历史风雨，中间只在极短暂的时期停止过在公开场合的拜佛活动，莲池会众多经母的学经、背经、吃斋等活动从来没有中断过。

莲池会以白族中老年妇女为入会对象，这个“中老年”的年龄界限没有具体年岁数字作标准，一般是做了婆婆的妇女就可以报名加入。在白族村庄，似乎形成风俗，做了婆婆，有了孙子，“杯色恼”（白语，即“到庙里”拜经）才像回事。如果儿女没有成家，年轻的女子就到庙里烧香磕头，会被人说成不正经，显得不合时宜。在白族风俗中，年轻女子是不到庙里的。为什么年轻女子不能到本主庙等寺庙去，原因需进一步深入研究，要从本主信仰和白族妇女在社会上的地位诸多方面去仔细考察才能得出正确认识，但有一点是可以肯定的，那就是旧社会妇女地位低下，说“母鸡不能祭神”，所以没有资格去接近神。现实生活中妇女不能和家人一起上桌陪客人吃饭，七月十四（夏历）祭祖烧包，女人名字不能写在包上，办喜事请客写请柬，女人名字不能写在